

# Altviller

N° 22

Décembre 2003

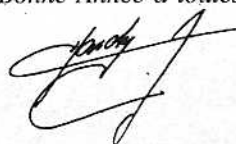
## E d i t o

*Une année, une de plus, s'achève. 2003 aura été l'année pendant laquelle l'intercommunalité était à l'ordre du jour maintes et maintes fois. Créer une Communauté de Communes est certes une chose vitale pour l'avenir; - pour survivre, il faut s'unir -, mais il ne faut pas que cela se fasse à la hâte et à n'importe quel prix. Les différentes communes intéressées l'on bien compris et bien des sujets ont été discutés, bien des points débattus. S'engager pour des années, voire des décennies - transfert des compétences, mise en place d'une nouvelle fiscalité - demande réflexion et solidarité. Souhaitons que 2004 voie la naissance de cette Communauté du Pays de Saint-Avold, une communauté juste et équilibrée, une communauté où les petites communes aussi trouveront leur compte. Cela ne fonctionne-t-il pas bien pour les communes voisines ?*

*Que cette fin d'année et les fêtes qu'elle génère soient pour vous tous l'occasion en vous retrouvant en famille, entre amis, de renouer cette communication conviviale et ces liens qui font tant défaut dans notre monde du « chacun pour soi ».*

*Mes vœux pour la nouvelle année seront les mêmes que ceux des années précédentes, - vœux de santé, de bonheur, de réussite - mais je les voudrais encore plus cordiaux, encore plus sincères que les années précédentes. Quelqu'un disait : « Ce que l'on veut très fort, se réalise souvent. » Alors, mes vœux pour 2004 seront encore plus forts.*

*Bonnes Fêtes et Bonne Année à toutes et tous.*



## Toute l'équipe municipale vous souhaite de joyeuses fêtes et une bonne année 2004



**Officiel !! Le père Noël sera à Altviller, le 24 décembre !!**

Elle vous invite toutes et tous à la cérémonie de  
Présentation des Vœux au Maire, le samedi 10 janvier 2004, à  
19 h 30 au Foyer.

## Sommaire

Edito.....	p 1
Les vœux.....	p 1
Informations Communales.....	p 2
ASSE.....	p 5
Club Epargne.....	p 6
Quartier en fête.....	p 6
Parents d'élèves.....	p 6
Pompiers.....	p 7
A.S.C.A.....	p 8

# Informations communales

## Etat-civil 2003

### Naissances :

Chloé Berchotteau  
 Laura Dincher  
 Yanis Schang  
 Flavie Schmitt  
 Ethan De Gobbi  
 Aïmane Daoud  
 Léane Schmidt



### Mariages :

Delphine Liebgott et Gilles Pfeiffer  
 Valérie Boespflug et Jonathan Pittarello

### Décès :

Rémi Bischoff  
 Gustave Broquard  
 Paulette Hauser, née Blass

## Fête des anciens

En 2004, le banquet de nos Anciens aura lieu au foyer de Lachambre. Si vous avez plus de 65 ans, réservez dès à présent le dimanche 22 février 2004. Une invitation personnelle vous sera adressée en temps voulu.

## Liste électorale

Les jeunes, ayant atteint leur majorité au courant de l'année, sont inscrits sans aucune démarche de leur part sur la liste électorale.

Par contre les nouveaux arrivés dans le village ou ceux qui ne sont toujours pas inscrits, devront s'inscrire en mairie aux heures de permanence.

Après le 31 décembre 2003 il sera trop tard.

## Ligne "Haute tension" : du nouveau

En décembre 1998, dans notre n° 12, nous vous parlions d'un projet de construction par EDF d'une ligne de 400.000 volts, reliant Vigy à Marlenheim, et passant sur le territoire communal.

Après des mois de tractations, le projet a mûri et il est désormais prêt à être soumis à enquête publique. Selon les demandes exprimées par le Conseil municipal et relayées par quelques habitants de la commune, le tracé, en limite du ban, au sud d'Altviller, traversera les zones inondables de la Nied allemande, longeant le cours d'eau. Le projet comprend également la dépose de la ligne de 225.000 volts actuelle, entre Vahl-Fbersing et Saint-Avoid.

Le dossier complet peut être consulté en mairie aux heures de permanence.

## Nouvel équipement

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, il a été décidé de l'achat d'un semoir en prévision du déneigement de nos routes. Avec le gabarit de l'ancien système, toutes nos rues ne pouvaient être dégagées.

Ce nouvel équipement, de type KUHN, d'une capacité de 360 litres, permettra de saler toutes nos rues et trottoirs. Le jet peut être réglé pour une largeur comprise entre 2,50 et 6 m.

Ce semoir pourra étendre du sel, du sable ou éventuellement des gravillons.

Le coût de cet équipement est de 2 000 Euros.

Comme les années précédentes, c'est M. Bernard GUERBER qui assurera le déneigement de nos rues.

## Logement école maternelle

Le logement de fonction de l'école maternelle, précédemment occupé par Mademoiselle Schutz, a été attribué à Mlle Anne Weyland et M. Olivier Bour, pour un loyer mensuel de 400 euros, hors charges.

## Commémoration de l'armistice de 1918

La municipalité, les pompiers, les ouvriers-mineurs et la population d'Altviller, les associations patriotiques de Saint-Avold et des environs, ont célébré le dimanche 9 novembre 2003, la Journée du Souvenir des Anciens Combattants et avec quelques jours d'avance, l'Armistice de 1918.

Après la messe pour la Paix célébrée par l'Abbé Douvier, le maire, M. François Hardy et M. Etienne Andrès, président de l'UNC-UNCAFN de Saint-Avold et des environs ont déposé chacun une gerbe au Monument aux Morts.

Après la minute de silence, et la lecture du message du Secrétaire d'Etat aux Anciens Combattants, la Médaille Commémorative «Indochine» a été remise à M. Willy Reinholz par le Colonel Kieffer et à M. Alfred Woehrstein par le Colonel Hurth. Puis c'est M. Andrès qui a remis la Croix du Djebel de Bronze à M. Gilbert Albrech et l'insigne de Portedrapeau à M. Paul Mézières. Nos félicitations aux récipiendaires.

Un vin d'honneur a clôturé la cérémonie



## Je fleuris mon village

Comme de nombreuses communes, cette année, Altviller a de nouveau organisé un concours communal de maisons fleuries. Certains parmi vous, à titre personnel et la commune d'Altviller au titre de collectivité, ont participé au concours départemental.

Quatre conseillers municipaux de Barst et de Guenviller qui ne connaissaient pas notre village et qui ont ignoré l'identité des concurrents ont noté chaque décor, en toute impartialité. Leur rôle n'était pas facile. La moyenne de leurs notes nous a permis de faire notre classement.

Un prix d'honneur a ainsi été attribué à Danièle et Jean-Jacques Ballèvre, Monique et Adolphe Bousser, Liliane et Jean-Claude Christmann, Francine et Angelo Dormio, Rosine et Jean-Jacques Doucher, Béatrice et Jean-Luc Henrion, Huguette et Gérard Houpert, Mireille et Frédéric Mazzetta, Chantal et Guy Scherrer et Mariette et Albert Zuzelj qui se sont retrouvés le 28 novembre dernier, en mairie pour la remise de leur prix.

Si notre village était bien fleuri cette année, malgré une météorologie très défavorable, c'est grâce à vous. Nous espérons qu'en 2004, vous continuerez dans ce sens et que notre village sera de plus en plus agréable.



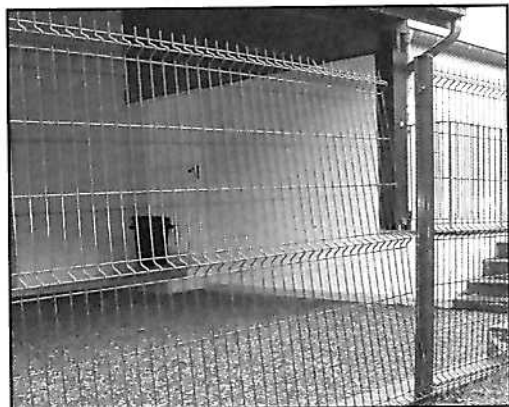
## Vandalisme...encore et toujours...

Le grillage entourant le terrain de tennis a de nouveau été endommagé durant cet été.

Plainte a été déposée à la gendarmerie.

La panneau vitré de l'abribus a été remplacé suite à casse pour un montant de 537,87 euros.

Panneau grillagé de la cour de l'école détérioré.



### Travaux

Pas de gros travaux depuis le printemps, cependant plusieurs travaux de rénovation et de consolidation ont été effectués.

- |   |                |
|---|----------------|
| - Peinture intérieur foyer, cuisine, toilettes pour un montant de | 5285,06 euros. |
| - Peinture salles de classe Moyen-Grands et Cp                    | 3314,89 euros  |
| - Pose et fourniture d'un bardage sur l'école                     | 2522,36 euros  |
| - Consolidation de plusieurs poteaux devant et derrière l'école   |                |
| - Nouveau crépi sur le mur du cimetière                           |                |

## E cole maternelle

### Départ en retraite de Madame Maryse LUCAS

Embauchée le 15 septembre 1978, en qualité d'aide maternelle, titulaire du CAP de petite enfance, Mme LUCAS termine sa carrière avec le grade d'ATSEM (Agent territorial spécialisé des écoles maternelles).

Mme LUCAS a connu de nombreux enseignants, à savoir : Mmes CHRISTMANN Liliane, BERNARD, BUSSOLINI Sylvie (en mi-temps avec Mme BERNARD), Mr GUEHL ( en mi-temps avec Mme BERNARD), Mme RADLOWSKI Eliane, Mlle DOHM Véronique, Mme WEBERT Michèle et en dernier lieu Mme SCHNEIDER Joëlle et bien sûr une ribambelle de petites frimousses (environ 450, avec 38 élèves dans la classe à ses débuts...).

Mme LUCAS a dit : "Je me rends compte que les années ont passé puisque je m'occupe maintenant des enfants des élèves que j'ai côtoyés à mes débuts".

Pour l'instant elle va réapprendre à gérer son temps, faire de la marche, du bricolage, avant de nous quitter pour sa région natale (Biscarosse). Là-bas, elle s'engagera dans le bénévolat par exemple : activités pour les personnes du 3è Âge.

**Nous lui souhaitons une bonne et agréable retraite.**



A partir de la rentrée de janvier elle sera remplacée par Mlle Solange Laroche, domiciliée à Saint-Avoid titulaire du CAP "petite enfance", du Brevet National de secourisme et du BAFA. Mlle Laroche a déjà assuré cette fonction pendant 3 ans à Ottange.

## LA VIE DE NOS ASSOCIATIONS

### ASSE, les écoles de Altviller et Lachambre

L'assemblée générale de l'ASSE s'est déroulée le mardi 7 octobre à Lachambre.

#### Le comité

Présidente : Mme Joëlle Schneider ; trésorière : Mme Catherine Metz ; secrétaire : Mme Céline Albert ; secrétaire adjointe : Mme France Klein ; assesseurs : Mmes Jacob, Ludmann, Marcus, Muths et Mr Rosin.

Représentants des élèves : Nicolas Zimny, Thibaut Maginott

#### Les activités prévues

- Le 6 novembre le spectacle "Le lézard vert" est venu à l'école pour le plaisir des plus petits.
- Le 10 novembre a eu lieu la Saint Martin à Lachambre.
- La bibliothèque "BCD" verra le jour début 2004. Les élèves de la maternelle pourront empreinter des livres (avec participation).
- Dans le cadre de la semaine du jardinage, nous avons le projet de nous rendre dans le magasin Vilmorin à Folschviller
- Le 21 juin la fête de la musique sera organisée en commun avec l'école de Lachambre.

#### Rencontres USEP

- 25 mars : course de relais, parcours de débrouillardise et jeux de balles à Vahl-Ebersing.
- 17 juin : athlétisme à Leyviller toute la journée.

A noter que Mme Schutz nous a quitté pour occuper un autre poste. C'est Mlle Rayeur qui a débuté l'année scolaire jusqu'au milieu du 1er trimestre 2004 pour laisser place à Mr Rosin (actuellement en congés formation) titulaire du poste. Nous lui souhaitons d'avance la bienvenue parmi nous.

## C lub épargne

### Fête du village :

Je tiens à remercier tout particulièrement les personnes qui ont honoré par leur présence les festivités du week-end de la fête du village. Les plus jeunes ont profité pleinement du retour marqué et remarqué des manèges sur la place du foyer.

La « Kirb » mobilise toujours autant, surtout le mardi soir qui, chaque année, fait renaître le « Remy » pour ne pouvoir que mieux l'immoler par le feu. Nous avons été nombreux à assister à ce spectacle et tout aussi nombreux à nous réunir autour du très plébiscité « Schwin's käs »

Encore merci à tous !

Rendez-vous l'an prochain, c'est grâce à votre présence que seront renouvelées ces festivités.

J'en profite pour vous rappeler que le 13 mars 2004 nous organisons un bal à l'occasion du carnaval. Nous nous souhaitons un succès identique avec la ferme volonté de faire passer une agréable soirée à tous

En attendant, je vous souhaite à tous de passer d'excellentes fêtes de fin d'année.

Le Président

## Fête de quartier

Pour la deuxième année consécutive, cinquante deux habitants de la rue Delphine Motte ont participé à la fête de quartier.

Le but était de se retrouver pour une journée familiale placée sous le signe de la convivialité. A l'abri sous un chapiteau, ils ont pu déguster grillades, buffet de salades, gâteaux et boissons. La fête s'est prolongée tard dans la soirée, sous les lampions, en présence de François HARDY, maire, venu saluer les convives. C'était encore une belle réussite.

Rendez-vous est pris pour l'année prochaine, fin août, en espérant la participation des nouveaux arrivés.



## A ssociation des parents d'élèves

L'Association des Parents d'Elèves (A.P.E.) de Lachambre-Altwiller a élu son comité pour l'année 2003/2004. Il se compose des personnes suivantes :

**Présidente :** Anne JACOB

**Vice-présidente :** Isabelle DIDIER

**Secrétaire :** Christine BOUSSER

**Trésorière :** Christine ZIMNY

**Assesseurs :** Sonia BROQUARD, Piera CHIGHINE, Murielle DORNINGER, France KLEIN, Marie-Laure LUDMANN, Marie-Paule MAGINOT, Nicole MARCUS et Daniel PISTER.

L'Association est adhérente auprès de la FCPE et son rôle est important dans la vie de nos communes. Elle joue un rôle non négligeable dans la vie scolaire de nos enfants et permet une animation associative au courant de l'année.

Le programme pour cette année est le suivant (les dates peuvent être soumises à changement) :

- organisation de la venue de St-Nicolas dans les écoles d'Altwiller et de Lachambre, le samedi 13 décembre 2003.
- vente de printemps au Foyer de Lachambre, le dimanche 21 mars 2004.
- organisation de notre traditionnelle fête familiale, avec parcours pédestre le matin, qui se clôturera par un barbecue, le dimanche 13 juin 2004, au Foyer d'Altwiller.
- distribution des fournitures scolaires pour la rentrée 2004/2005.



## Etre pompier à Altviller

**Feux de forêt de l'été dans le sud : on y était !!**

Pour venir en aide aux sapeurs-pompiers du sud de la France, le département de la Moselle a détaché plusieurs sapeurs-pompiers. Le sapeur Antoine Mota de notre village a fait partie d'un détachement dans le département de l'Hérault, puis dans le Var. Durant huit jours il a combattu avec ses collègues mosellans, prêtant main forte à l'ensemble de ses vaillants soldats du feu venu de toute la France. Il avouait à son retour avoir vu des feux de forêt d'une incroyable violence et très impressionnants, de jour comme de nuit. Ce n'était évidemment pas de tout repos, mais pour lui une expérience enrichissante.

### **Véhicule d'intervention**

Après plusieurs mois sans véhicule, l'ancien camion ayant été réformé en novembre 2002, le Centre d'intervention d'Altviller s'est vu doter, en septembre dernier, d'un véhicule de tous usages (VTU). Après avoir passé plusieurs heures à l'équiper afin de le rendre complètement opérationnel, nous voilà fin prêts pour de nouvelles missions.

### **Retraite**

Entré au corps de sapeurs-pompiers le 15 juillet 1972 Jean-Paul Bourdeaux sous les ordres du lieutenant René Hauser puis du Lieutenant Christian Louis Jean-Paul quittera le corps des sapeurs-pompiers départemental après 28 années passées au sein du corps local et 3 ans au sein du corps départemental. Déjà maintenant nous saluons sa disponibilité et son dévouement pour la cause des pompiers du village.

**Les sapeurs pompiers vous souhaitent de très joyeuses  
fêtes de fin d'année et une belle année 2004**





## Le comité 2003-2004

**Présidente d'honneur :** Suzanne ROUGET

**Président :** Wilfried WEYRATH

**Vice-président :** Serge MULLER

**Secrétaire :** Jean-Pierre MONTALBANO

**Secrétaire adjoint :** Eliane JACOB

**Trésorier :** Jean-Jacques BALLEVRE

**Trésorier adjoint :** Fernand BIEGEL

**Responsable location du Foyer :** Josiane WEYRATH

**Responsable adjointe location :** Eliane JACOB

**Assesseurs :** Jean-Claude HEYMES, Roland HELLERINGER, Christophe WEYRATH

## Les manifestations ASCA 2004

- Jeux de sociétés le dimanche 1er février
- Le Schwätze Blott dimanche le 28 mars
- La marche du 1er Mai
- Rallye promenade le 23 mai
- Tout le village joue au foot le 19 juin
- Fête champêtre inter associations le 17 juillet
- Fête du village le 9-10 et 12 octobre

## La section peinture

Qui n'a pas un jour dans son enfance fait un dessin pour lequel il était très fier ? Alors si cela vous rappelle de jolis souvenirs venez revivre ces instants magiques en rejoignant notre section.

Que ce soit de la peinture sur soie, bois ou tuiles, vous trouverez certainement votre bonheur chez nous.



## Les Activités

**Peinture :** le lundi à 15h00 et 20h00 ( tous les 15 j. )

**Art floral :** 1 vendredi par mois

**Gymnastique :** le mercredi à 20h15

**Yoga :** le jeudi à 19h45

**Club des aînés :** le jeudi à 14h00

**Les 15 - 25 :** le week-end au Club-House

**Ping-pong :** le mardi et vendredi à partir de 19h00

## Quelques infos utiles

**Nouveauté :** plus de location journée le week end

### Locations

- journée semaine et enterrement : 50 Euros
- Week end village : 110 Euros
- Week end extérieur : 230 Euros

### Cartes de membres

- Enfants : 4 Euros
- Etudiant : 6,50 Euros
- Adulte : 8 Euros
- Couple : 14 Euros
- Famille : 19 Euros
- Tennis adulte : 22 Euros
- étudiant : 16 Euros
- enfant : 8 Euros



"Altviller" est un bulletin municipal gratuit édité par la mairie à 250 exemplaires

Directeur de rédaction : François Hardy.

Rédaction et mise en page : Jean-Luc Henrion, Jean-Pierre Matz, Jean-Jacques Ballèvre et Sébastien Albert

Les articles déposés par les associations n'engagent qu'elles.